

## Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr.,  
1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr.,  
1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 fr., 1/2 an 20 fr., 1 an 40 fr.

## Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,  
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumerează și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
Manuscripte nu se înapoiază.

# TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Sibiu, 28 Octomvrie st. v.

Le cerem cetitorilor nostri iertare, dacă dăm încă odată importanță unei scrisori eșite din peana domnului Grigorie Moldován.

Scim prea bine, că în sine această scrisoare nu însemnează nimic și că atât pentru noi, cât și pentru Maghiari e foarte indiferent, care anume sunt părerile dlui Grigorie Moldován în o chestiune oare-care. Scrisoarea a fost însă publicată cu „cicero“ pe pagina primă a ziarului „Nemzet“, imediat după un articol scris de dl Jókai însuși. Îi dăm dar' dlui Grigorie Moldován numai importanța, pe care 'i-o dau cercurile guvernamentale, fără îndoială în virtutea dicționarului nemțesci „In der Noth frisst der Teufel Flügel“.

„În valea Arieșului plebea română răstoarnă ordinea publică, — dice dl Moldován. — Cere beutură gratuită și, fiindcă nu capătă, sfârmă cu neîndurare toate mobilele și silește pe gospodarul maghiar să scape cu fuga. Ear' masa de popor o face aceasta, provocându-se la aceea, că a venit acum rîndul lumii întoarse pe dos.

„Între Ludou și Grind este asasinat un scriitor. Această faptă nu are fond politic; dar' sunt Români cei ce au săvîrșit-o, poate din răsbunare, poate cu intențiunea de a jefui. Fapta indică răsbunare, fiindcă a fost săvîrșită cu o groaznică crușime.

„Casul la urma urmelor e neliniștitor. Se începe turburarea cu o crimă comună, ear' alții capătă dispozițiune de a săvîrși crime politice“.

Dl Grigorie Moldován nu socotesce, că sînt primejdiioase aceste stări de lucruri și protestează cu indignare contra acelor, care aruncă vina pentru fapte săvîrșite de indiviți asupra întregului popor strigînd „Valah hoț! ucigaș de Valah!“

„Însă, — urmează apoi, — iubirea către poporul, de care ne ținem și de care nu ne putem despărți, în împregiurările actuale ne impune datorii cu deosebire mari „no uē“, care sîntem la suprafață, care avem totuși oare-care prevedere, cunoaștem mersul evenimentelor și consecuențelor lor, într'un cuvînt, celor ce avem conștiință și avem oare-care privire în viitor.

„Vorbesc de aceia, care conduc opiniunea publică română, în mâinile cărora se află presa română, adică singura armă, cu care astăzi se poate lupta cu succes, și ție, că aceștia nu-și și împlinesc datoria față cu poporul român“.

Ce ar voi adevărl dl Grigorie Moldován se facem „noi“?

„Dl Slavici își iubesc poporul, — dice domnia sa, — precum îl iubesc eu, dar' el nu face ceea-ce pretinde această iubire și ceea-ce eu, în locul lui fiind, aș face neapărat. Și ce anume?

„Ași ție mereu, aș propovedui prin toate unghiurile locuite de Români: Nu ucide! nu-ți răsturna casa! nu incendia! căci crima nu e armă, pêtează numai sufletul, dar' nu îl curăț! Aș spune, că acela, care face așa, e trădător, nu e Român, e un miserabil făcător de rele, care e vrednic să putrezească în fundul temniței!“

„Și vocea tare ar avea efect“.

E în adevăr mare onoare, pe care ni-o face „Nemzet“ admitînd dimpreună cu bine inspiratul seu corespondent, că iubim și noi pe poporul român întocmai ca dl Grigorie Moldován, deși facem mai puțin ca acest „derék oláh ember“ ceea-ce ni-ar fi impunînd această iubire. Dacă e însă așa, nu înțelegem, de ce nu se pune dl Grigorie Moldován la locul, unde stăm noi? Dl Coloman Tisza dispune de visteria țerii și de întregul aparat al puterii publice: n'are decât să înființeze un ziar românesc, să-l impună prin agenții sei tuturor satelor românesce și să-l facă pe dl Grigorie Moldován redactor, ca să propage spiritul de ordine și de iubire frățească între Români.

De ce nu se face aceasta?

Pentru-că se scie, că domnul Grigorie Moldován înzadar le-ar da Românilor sfaturi bune, mai mult, — că e destul ca oameni ca dl Grigorie Moldován să propună ceva, pentru-ca să se producă între Români dispozițiunea de a face tocmai din potrivă.

Ear' aceasta, fiindcă dl G. Moldován e socotit drept un om, care s'a lăpădat de „noi“ și s'a făcut „slugă al Ungurilor“. 'I-se face poate o mare nedreptate prin aceasta, — dar' la urma urmelor, tot d-sa e de vină, dacă n'a știut să le inspire fraților sei cuvenita încredere.

Și întocmai precum d-sa a pierdut încrederea Românilor, fireasca iubire a fraților sei și a ajuns a fi socotit drept un străin în mijlocul poporului, pe care „il iubim și de care nu ne putem despărți“, tot astfel au mai pierdut și alții încrederea și iubirea, au mai ajuns și alții a fi socotiți drept nisce străini, tot astfel am ajunge și noi, dacă am voi să-i conducem pe Români după vederile emise de d-sa și nu ne-am mărgini a fi interpreți sinceri și neînfrigați ai sentimentului lor comun.

Oameni mai cu trecere ca noi, oameni de înaltă pozițiune socială au creșut, că pot risca încercarea de a accentua inclinarea lor spre „Unguri“ — și au rămas de rușine.

Înalt Preasfinția Sa Părintele Metropolitan Miron, cedînd stăruințelor guvernului și încurajat de o vechiă neînțelegere ivită între fruntașii bisericii române gr.-or. a creșut că poate chiar în ciuda dispozițiilor testamentare ale lui Șaguna, să pună mîna pe „Telegraful român“, — și a și pus-o. Dar' cu ce s'a ales? — A omorît foaia, a făcut din ea un fleac, o sarcină grea pentru fondul tipografiei arhidiecezane, o fițuică, pe care oamenilor cum se cade li-e rușine să o cetească, deși adeseori merge mai departe ca toate zăarele române.

Nereușind această încercare, alți oameni cu înaltă pozițiune, tot magnificește și excelențe, s'au unit, ca să înființeze o foaie cu program mai „moderat“. Au și înființat-o. Care a fost însă urmarea? reacțiunea națională, care a creat „Tribuna“ și a făcut din „Gazeta“ un ziar cotidian.

Români vor să spună adevărul asupra sentimentelor lor, nu să fie conduși, nu să fie dăscăliți, și dacă este în adevăr puternic „glasul“, de care vorbește dl Gr. Moldován, e puternic numai fiindcă e adevărat. Este o mângăiere pentru Români, că se spune în aușul lumii întregi adevărul adevăr asupra sentimentelor lor.

Ori și cine va spune acest adevăr cu toată convingerea, cu inima deschisă, fără de frică, fără de șovăire, în ciuda tuturor amenințărilor, ori și cine se va expune pentru cauza română, poate să fie sigur, că nici frații sei români nu-l vor părăsi la timp de nevoie.

Atât însă și numai atât!

Noi nu stăm aici, ca să-i facem guvernului ungar servicii de poliție rurală, ci ca să spunem adevărul.

Scim prea bine, că sînt în mijlocul poporului român elemente dispuse a rezolva conflictele sociale cu ciomagul, cu tăciunele și cosind holdele încă necoapte ale dușmanilor sei. Omul e rău din fire, și oameni sînt și Români. O scim aceasta și nu numai că n'o țigăduim, dar' o și spunem în fie-care zi cu tot dinadinsul. Răutatea firească a omului se accentuează din zi în zi mai mult în frații nostri Ro-

mâni: este actuala stare de lucruri ceea-ce o scoate la iveală, sînt manierele insolente ale Maghiarilor, sînt violențele ce 'i-se fac Românului în numele „statului“.

Scim, că așa este, prevedem, că are să fie din zi în zi mai rău, dară, mărturisind-o aceasta, ne-am împlinit datoria. E treaba guvernului și a autorităților publice în genere să iee măsurile cuvenite pentru liniștirea spiritelor ori, dacă nu, pentru înfrînarea pornirilor rele.

Sfaturile înțelepte n'ar pute să ne ducă decât acolo, unde 'i-au mai dus și pe alții, și noi nu vom să ajungem acolo.

Dacă guvernul, dacă statul ungar în genere vrea să-l ajutăm, să ne deie partea ce ni se cuvine din partea publică, și atunci vom fi angageați și vom pute.

Deocamdată însă nu e treaba noastră să servim cauza guvernului, și n'avem cuvinte de a ne supăra, când Români pot să-l împingă la acte nesocotite, cum a fost desființarea curții cu jurați din Sibiu, punerea „ajutorului de stat“ la dispozițiunea agenților politici, înființarea reuniunii de „cultură“ din Cluj, trimiterea celor două companii în Munții-Apuseni, votarea contribuțiunii pentru reuniunea din Sătmăr, amânarea întrunirii congresului bisericesc și altele de felul acesta.

Cu totul alta e pozițiunea acolor, care sînt în „slujba“ guvernului și-și dau aierul de „amici“ ai Maghiarilor și patrioți buni. Treaba acestora ar fi să-l abată pe guvern dela faptele, care scot în poporul român la iveală pornirile rele ale omului, treaba lor ar fi să se spună Maghiarilor adevărul asupra dispozițiilor masselor române.

Ei nu 'și-au împlinit această datorie, ci mai ales 'i-au amăgit pre Maghiari, lăsându-i în absurda iluziune, că Româniimea se va împăca în cele din urmă cu actuala stare de lucruri, — ei au însărit conflictul dintre noi și Maghiari, ei sînt în cele din urmă vinovați, dacă lucrurile mai curînd ori mai tîrziu vor ajunge acolo, unde noi nu vom să le ducem, la ciomag și la tăciune.

## Revistă politică.

Sibiu, 28 Octomvrie st. v.

Comisiunea bugetară a delegațiunii austriace a desbătut la 7 a l. c. preliminarul ministrului de externe. Comunicările, pe care le-a făcut deastădată ministrul Kálnoky, nu se prea deosebesc de acelea, pe care le-a primit înainte de asta cu o săptămînă comisiunea delegațiunii ungare. Contele Kálnoky și de astădată a accentuat existența legăturii cu Germania și a bunelor relațiuni cu Rusia, 'și-a expus același program al restabilirii *statului* quo ante în Peninsula-Balcanică și a arătat aceeași rezervă, sau ca să ne exprimăm mai clar, aceeași tăcere față cu prospectele și probabilele rezultate ale conferenței.

Cu acest privilegiu s'au pus la ordine și expulsările din Prusia, pe care Polonii le-au făcut de obiectul unor interpelețiuni foarte aspre, cu privire la care însă dl Kálnoky 'și-a rezervat răspunsurile pentru o altă ședință. Cestiunile comerciale-politice au fost numai în treacăt atinse, și de oare-care importanță sînt mai cu seamă observările, care s'au făcut asupra raportului vamal cu Germania, asupra negocierilor convenționale cu România, Grecia și Turcia, precum și asupra con-

struirii căilor ferate din Peninsula-Balcanică. În toate aceste chestiuni, îndeosebi însă în acele, care se rapoartă la afacerile vamale, contele Kálnoky 'și-a impus o rezervă extraordinară, provocându-se la ambe guvernele, ca la unele care sînt cei mai competenți factori în ceea-ce privește afacerile aceste.

O scrisoare, pe care o primesce „Pol. Corr.“ din Petersburg, constată, că în cercurile rusești oficiale aprețierea expoșului d-lui Kálnoky de acum o săptămînă e foarte favorabilă și stă chiar în contrast cu aprețierea rece și dușmănoasă a presei rusești.

Relativ la conferența din Constantinopol se comunică, că Rusia va propune în conferență detronarea principelui Alexandru, la ceea-ce monarhia noastră și Anglia nu se învoiesc de loc. Între oficiile externe din Londra și Viena s'a întemplat în zilele din urmă o apropiere mai mare și ambele își țin de o datorință spriginirea prințului bulgar. E probabil deci, că constatînd divergențele ce există între puteri, conferența din Constantinopol se va disolva fără de 'a arăta vre-un succes oare-care.

Ministerul francez a demisionat; presidentul republicei însă a rugat pe dl Brisson și pe colegii sei, să rămână în funcțiune, deoarece-ce compunerea cabinetului corespunde pe deplin rezultatelor alegerilor. Cu excepțiunea ministrilor de comerț și agricultură, a dl-ilor Pierre Legrand și Hervé Mangon, care au căștat la alegeri își vor ține deci toți ministrii portefeuile. Deschidîndu-se camera, guvernul va expune în declarațiunea sa în principiu soluțiune ce gîndesce să deie diferitelor chestiuni urgente la ordinea țilii și va cere camerei să-și manifesteze părerea printr'un vot formal, așa ca chestiunea de cabinet să fie cu totul înlăturată. Tot în declarațiunea sa, guvernul va indica mijloacele, ce 'i-se par necesare pentru a provoca denunțarea concordatului.

Resultatele alegerilor din Germania sînt deja cunoscute; dintre 432 deputați aleși sînt 140 conservatori, 99 clericali, 70 liberali-naționali, 44 liberali, 14 Polonezi, 2 Danezi și 3 Guelfi.

„Standard“ și „Daily News“ spun, că o mare mișcare nemdesce printre Suda-nezi. Aceștia înaintează contra Egiptului. 6000 de oameni se pregătesc a ataca Vadi-Halfa.

## Evenimentele din Peninsula-Balcanică.

Se scrie din Vidin următoarele, ziarului „Slavianin“:

La frontaria Sărbiei se află mai mult de 48,000 oameni armată regulată bulgară și voluntari. Armata sărbă care se găsește vis-à-vis cu noi nu este o armată, ci o bandă de hoți în toată puterea cuvîntului. Sărbii fură neconștienți tot ce le vine la îndemînă dela locuitorii bulgari dela frontieră. Fără să voim, vom fi siliți cu tot indiferentismul nostru să intrăm în acțiune. Armata noastră moralmente este în cea mai bună stare; toți sînt convinși că vom învinge; toți sînt gata a muri. Ieri seara a nins ca la două, trei palme. Armata sărbă, care se află pînă acum la frontieră a fost înlocuită de alte trupe, fiind cam rebelă și nesupusă regelui Milan. Cavaleria sărbă este încălțată cu opinci și reu îmbrăcată. Voluntarii nostri sînt foarte neastemperați; ei insistă să treacă frontiera, și cu greu





Sciri economice.

Piața din Sighisoara, 3 Nov. Grâu curat hecto...

Piața din Brașov, 3 Nov. Grâul hectolitru...

Târgul de rimători în Steinbruch. În 5 Noemvrie...

LOTERIE.

Tragerea din 7 Noemvrie st. n. Budapesta: 14 63 69 3 28.

Cursul la bursa de mărfuri din Budapesta...

Grâu (din Banat): 72-73 Kilo fl. — până —...

Săcara (ungurească) 70-72 Kilo fl. 6.40 până 6.55...

Orz (nutreț): 60-62 Kilo fl. 5.60 până 5.85; (de berărie) 62-84 Kilo fl. 6.20 până 9.—...

Ovăs (unguresc) 37-40 Kilo fl. 6.25 până 6.60...

Cucuruz (de Banat): dela fl. 5.60 până 5.65; de alt soi fl. 5.60 până 5.65.

Rapița fl. 9.7/8 până 11.—; de Banat fl. 11.5/8 până 11.7/8.

Mălaiu (unguresc): fl. 5.50 până 5.70.

Tempul de furnisare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. 8.20 până 8.22 (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 7.64 până 7.66.

Săcara (primăvară) 69.7/10 Kilo fl. 5.49 până 5.51.

Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 5.47 până 5.48.

Rapița (August—Septemvrie) fl. 10.89 până 10.90.

Spirit (brut) 100 L. fl. 26.— până 26.50.

Cursul pieței din Sibiu.

Hârtie-monetă română . . . Cump. 8.70 vënd. 8.80

Lire turcesci . . . " 11.15 " 11.20

Imperiali . . . " 10.15 " 10.20

Ruble rusesci . . . " 1.20 " 1.21

Bursa de București.

Cota oficială dela 6 Noemvrie st. n. 1885.

Renta amort. (5%) . . . Cump. 92.— vënd. 93.—

Rur. conv. (6%) . . . " 87.— " 87.—

Acț. de asig. Dacia-Rom. . . " 247.— " 252.—

Banca națională a României . . . " 1100.— " 1130.—

Impr. oraș. București . . . " 30.— " 32.—

Credit mob. rom. . . " — " —

Acț. de asig. Naționala . . . " 224.— " —

Scrisuri fonciare urbane (5%) . . . " — " 89.1/4

Societ. const. . . " 174.1/2 " 230.—

Schimb 4 luni . . . " — " 34.—

Aur . . . " 13.— " 14.—

Bursa de Budapesta

din 7 Noemvrie st. n. 1885.

Renta de aur ung. 6% . . . —

" " " 4% . . . 98.05

" " hârtie " 5% . . . 90.15

Imprumutul căilor ferate ung. . . 148.—

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) . . . 96.75

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) . . . 124.50

Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) . . . 108.75

Bonuri rurale ung. . . 103.75

Bursa de Viena

din 7 Noemvrie st. n. 1885.

Table with financial data from Vienna, including gold, paper, and various bonds.

La 1 și 15 a fiecări luni se începe un abonament nou la ziarul opozițional

„Budapester Tagblatt“

a cărui prenumerațiune se recomandă prin aceasta poporațiunii cetitoare în limba germană.

În partea politică am adus aricoli de: Conte Albert Apponyi, Stefan de Bittó, conte Aurel Dessewffy, Clement Lrnusat, Francisc Fenyvessy, Bela Grünwald, Emeric Hódossy, Ferdinand Horánszky, Ludovic Horváth, Paul Királyi, Albert Kovács, Paul de Somssich, Ladislaus Tomcsányi, Emeric Veszter, Adolf Zay, conte Robert Zselinsky.

În foisoară publicăm lucrări de: Cornel Abrányi jr., Emil Abrányi, Madame Adam (Juliette, Lamber) în Paris, Helena de Beniczky-Bajza, conte Nicolau Bethlen, Francisc Broemel în Londra, conte Carol Corinini în Gorizia, baron Carlos de Gagern în Dresda, general Richard Gelich, baron Nicolau Horváth, Ieronim Lorm în Dresda, Coloman de Mikssáth, Berthold Moldauer în Viena, Emil Peschkau în Franefurt l. M., Elise Polko în Deutz l. R., contesa Ana Pongrácz în Viena, P. K. Rosegger în Graz, Leopold de Sacher-Masoch în Lipsca, Toma de Szana, Dr. Ludovic Tobnai, Béla de Tóth, Emil Mario Vacano în S.-Pöllen, Hermann Vámbéry Ioan Vajda, Ioan Ziegler în Viena.

Suplementul nostru de romane va aduce ca și până acum și pe viitor cele mai bune lucrări ale literaturii lumii.

În prezent publicăm o narațiune umoristică de Maurițiu Jókai „Un puciu în România“.

În decursul lumii Noemvrie va urma o novelă de Cavalerul Carol Erdmann: „Baldine.“

În luna Decemvrie vom publica, după aceste operate măiestre ale literaturii, un roman mic de Coloman Mikszath „Earba de Lahina“.

Prețurile abonamentului

Table with subscription rates: Pe o lună fl. 1.20, pe trei luni 3.50, pe o jumătate de an 7.—, pe un an 14.—

Abonenților noi, cari vor prenumera „Budapester Tagblatt“ pe trei luni, le dăm foaia îndată după primirea prețului de abonament până la

gratuit Administrațiunea ziarului „Budapester Tagblatt“ Budapesta, strada Gitter, casarma Carol 7.

Anunțiu!

Un tiner neînsurat, care a terminat agronomia în Institutul de agronomie r. ung. din Cluj-Mănăstur în a. 1876, și de atunci practicând ca conducător de economie 6 ani, se recomandă ca conducător de economie în oare-care dominiu.

Adresa se poate afla la administrațiunea „Tribunei“.

Advertisement for Banca generală de asigurare „TRANSILVANIA“ in Sibiu, founded in 1868. Includes details about insurance services and financial data.

Advertisement for ÎMPRUMUTUL DE LOTERIE AL ORAȘULUI BARLETTA. Details the terms of a loan lottery, including prizes and interest.